



UNIVERSIDADE DA ÁSIA ORIENTAL, MACAU

澳門東亞大學

UNIVERSITY OF EAST ASIA, MACAU



1989

O território de Macau, que abrange a cidade do Nome de Deus de Macau e as ilhas de Taipa e Coloane, presentemente sob administração portuguesa, constituirá, de acordo com a Declaração Conjunta Luso-Chinesa, assinada a 26 Març 1987, uma Região Administrativa Especial da República Popular da China a partir de 21 Dezembro de 1999.

Macau tem uma área de 16 quilómetros quadrados e compreende uma península, onde está edificada a cidade, e duas ilhas, ligadas entre si por uma ponte e um istmo artificial.

Macau é a mais antiga povoação fundada por Europeus na Ásia Oriental: foi estabelecida por Portugueses em 1557 para servir de entreposto nas suas relações comerciais com a Índia, a China e o Japão, e o seu rico património histórico e cultural está bem vivo na sua traça arquitectónica e nos seus monumentos, igrejas e museus. A Biblioteca nacional do território constitui depósito legal de todas as publicações impressas em Portugal, possuindo, por isso, um importante acervo.

A população de quase meio milhão é maioritariamente chinesa. O dialecto cantonense é o mais usado, mas o Português é a língua oficial e num futuro próximo sê-lo-á também o Chinês. O Inglês é também amplamente utilizado, especialmente no comércio e nas actividades ligadas ao turismo.

O custo de vida em Macau é inferior ao do vizinho território de Hong Kong e os impostos sobre rendimentos são dos mais baixos da Ásia. O progresso notável dos últimos anos, nos domínios económico e social, tem atraído investimentos de vulto, quer em infra-estruturas, designadamente na melhoria das instalações portuárias e da rede viária, quer em estruturas turísticas, comerciais e industriais. No plano de desenvolvimento do território têm especial relevância os grandes empreendimentos: um porto de águas profundas e um aeroporto internacional na Taipa, bem como uma nova ponte para facilitar a ligação entre esta ilha e a península.

澳門是由葡萄牙實施行政管理的中國領土，根據1987年3月26日中葡聯合聲明，中華人民共和國政府將於1999年12月21日對澳門恢復行使主權，澳門將成為一個特別行政區。

由香港坐噴射船僅需一小時即可到達澳門。澳門總面積約十六平方公里，由一半島和氹仔、路環兩海島組成，市區建於半島，有大橋和堤道與兩島相連。

澳門是東亞最早的歐洲殖民地，1557年由葡萄牙建立，作為葡國與印度、中國和日本貿易的前哨據點。澳門豐富多彩的過去，除記載於歷史典籍之外，還可從市內建築物、紀念碑、博物館、教堂和墓地依稀可見。

澳門的公共圖書館為葡國少數國立圖書館之一，其中文、英文藏書亦頗豐富。

澳門人口約五十萬，主要是華人，粵語為主要語言，政府之法定語言為葡語，但在不久漢語也將成為法定語言。此外，英語亦獲廣泛使用，尤其在商務及旅遊方面。

澳門的生活費用較鄰近的香港為低，入息稅率也是亞洲最低的地區之一。近年來，澳門的社會和經濟發展都甚為迅速，不斷吸引很多的投資。大量興建新的大廈和酒店，修建道路以及改善港口設施，以配合旅遊業及工商業的發展。新的大型工程包括深水港、國際機場及連接氹仔和澳門半島的新大橋。



Macau is a Chinese territory under Portuguese administration. In accordance with the Luso-Chinese Joint Declaration dated 26 March 1987 the administration of Macau will be taken over by the People's Republic of China on 21 December 1999 as a Special Administrative Region.

Only an hour away from Hong Kong by jetfoil ferry, Macau has an area of 16 square kilometres, and comprises a mainland peninsula on which the city is built, and the two islands of Taipa and Coloane, linked to the mainland by a bridge and a causeway. The oldest European settlement in East Asia, Macau was founded by the Portuguese in 1557 as an outpost for their trading activities with India, China and Japan. The city's colourful past is not only to be read about in history books; it is also to be seen in its architecture and in its monuments, museums, libraries, churches and cemeteries.

Macau's public library is one of the few designated National Libraries of Portugal, and it also contains a rich collection of English and Chinese books.

The population of half a million is mainly Chinese. The principal language spoken is Cantonese. Portuguese is the official language of Government and Chinese will also become an official language in the near future. English is widely used especially in business and tourism.

The cost of living in Macau is lower than in neighbouring Hong Kong, and the rates of income tax are among the lowest in Asia. Macau is developing rapidly, both socially and economically, and is attracting new investment: recent years have seen much new construction work - on hotels, harbour improvements and new roads - to keep pace with the growth of tourism, trade and industry. Major development projects include a deep-sea port, an international airport and a new bridge linking the peninsula with Taipa Island.

A necessidade de melhores estruturas educativas numa sociedade progressivamente mais cosmopolita é óbvia. A junção de uma herança cultural ímpar a um ambiente calmo e hospitaleiro faz do território um sítio ideal para o funcionamento duma Universidade que sirva não os seus naturais e residentes mas também os dos países vizinhos.

顯然，日益發達的社會，需要有更優良的教育設施，澳門有良好的文化傳統和寧靜宜人的環境，正適合於設立大學，為當地及鄰近國家和地區的人民服務。

The need for better educational facilities in such an increasingly sophisticated society is self-evident, and Macau is indeed fortunate in that its cultural heritage and its calm, hospitable environment make it a perfect setting for a university to serve both its own people and those of the region.



A Universidade da Ásia Oriental foi inicialmente fundada pela Ricci Island West Limited como uma instituição privada, tendo desde o início beneficiado de apoio do Governo de Macau, nomeadamente através da concessão de um terreno privilegiado na Ilha da Taipa. A cerimónia de inauguração teve lugar em 28 de Março de 1981, tendo a ela assistido perto de 2000 pessoas oriundas de diferentes partes do mundo, ao mesmo tempo que cerca de 140 instituições académicas enviaram mensagens de felicitações. Um dos momentos altos das celebrações, de bom augúrio para a nova instituição, foi o cortejo académico, que contou com 135 dignatários e representantes de Universidades de 26 países.

Em Fevereiro de 1988 a Universidade foi adquirida pela Fundação Macau que, nos termos dos respectivos estatutos, exerce hoje a tutela sobre a UAO, com salvaguarda da sua autonomia académica.

東亞大學開辦時，是一所私立大學，由西部發展有限公司創辦。它獲澳門政府的支持，在秀麗的氹仔島上撥地興建。大學於1981年 3月28日舉行了成立典禮，來自世界各地約二千多人參與盛會。其中有一百三十五名來自二十六個國家的大學校長和代表；同時，約有一百四十所學術機構發來祝賀函電，這是具有歷史意義的大事，它預示著新大學的美好前景。

1988年 2月，由政府創立的澳門基金會接收了東亞大學，根據憲章承擔對東亞大學的托管任務，同時確保大學的學術自主權。

The University of East Asia was founded as a private institution by Ricci Island West Limited. Its establishment was made possible with the support of the Government of Macau, particularly in the lease of a choice piece of land on the island of Taipa. The inaugural ceremony of the University on 28 March, 1981, was attended by some 2,000 people from different parts of the world. The academic procession was joined by 135 University heads and other senior representatives from 26 countries. About 140 academic institutions sent messages of good will. Altogether it was a historic event, which augured well for the new institution.

In February 1988 the University was taken over by the Macau Foundation created by the Government. Consequently, the Macau Foundation has been restructured especially to assume the trusteeship of the University of East Asia with safeguards for its academic autonomy.



Eng. Carlos Montez Melancia (Governor and Chancellor) with Dr. Pierre E. Trudeau, former Prime Minister of Canada and an honorary doctorate of the University of East Asia



Visit of President Dr. Mário Soares of Portugal



Visit of Director Ji Peng-Fei of Office of Hong Kong and Macau Affairs, State Council of PRC.

Os estatutos asseguram a continuidade e o reforço das funções da Universidade da Asia Oriental como instituição de ensino superior autónoma e integrada, reconhecendo-lhe a faculdade de atribuição de graus académicos. Os objectivos para os quais a Universidade está vocacionada são os seguintes:

- (1) Proporcionar o ensino superior a todos os seus estudantes através de um curriculum académico actualizado;
- (2) Promover o avanço da saber;
- (3) Estimular o desenvolvimento intelectual, económico e cultural de Macau.
- (4) Criar cursos que proporcionem às pessoas de Macau os meios para assumirem posições de responsabilidade na comunidade;
- (5) Estabelecer laços com universidades congêneres na Ásia.
- (6) Desenvolver no seio da seu corpo docente e discente um espírito de compreensão internacional;
- (7) Facultar, na sua qualidade de instituição de ensino superior, as suas instalações para actividades de carácter social, de recreio e culturais em benefício da comunidade;
- (8) E tudo o mais que esteja de acordo com os fins atribuídos a uma universidade de nível internacional.



大學憲章規定：東亞大學作為一所綜合的，自主的，頒授學位的高等學府，將繼續運作並進一步發展。

大學創辦的目標如下：

- 一、通過不斷發展教學計劃，為進入東亞大學的學生提供高等教育。
- 二、提高學術水準。
- 三、促進澳門的智力、經濟和文化的發展。
- 四、設置各種課程，為澳門作育英才，培養社會棟樑。
- 五、與亞洲及世界其他地方之兄弟大學建立聯系。
- 六、在教師和學生中培養國際諒解的精神。
- 七、作為高等學府，將盡力提供有利於公眾的社會康樂和文化活動設施。
- 八、從事與最高學府的目的有關的其他工作。



The Charter provides for the continuance and development of the operations of the University of East Asia as an integrated and autonomous degree-granting institution of higher education.

The objectives for which the University was established are:

- (1) to provide higher education for all students enrolled as its members through a developing academic curriculum;
- (2) to promote the advancement of learning;
- (3) to stimulate the intellectual, economic and cultural development of Macau;
- (4) to provide programmes which will educate Macau people for positions of responsibility in the Macau community;
- (5) to forge links with sister institutions in Asia and other parts of the world;
- (6) to foster among its faculty and its students a spirit of international understanding;
- (7) to provide, in its capacity as an institution of higher learning, facilities for social, recreational and cultural activity for the benefit of the community;
- (8) to do such other things as are relevant to the purposes of a university of the highest standing.



O complexo universitário está situado junto do estuário do rio das Pérolas e dele se disfruta um agradável panorama de Macau, da China e o Mar do Sul da China. O principal edifício escolar e administrativo (edifício Tai Fung) constitui um corpo esteticamente bem acabado e altamente funcional, construído à volta de um pátio central ajardinado (tal como é tradicional na arquitectura rural chinesa), enquadrando-se perfeitamente no conjunto, de arquitectura ocidental. Os edifícios da Universidade estão dispostos de modo a que os blocos residenciais, os serviços administrativos e os escolares se encontrem interligados por escadas e corredores, formando assim um conjunto integrado.

As diversas salas de aulas, a biblioteca (com o seu acervo de livros chineses, ingleses, portugueses, japoneses e franceses) os laboratórios (entre os quais os de línguas), os equipamentos informáticos e também as instalações destinadas a residência e recreio são facilmente acessíveis aos funcionários e aos alunos.

校園俯瞰珠江口，遙望澳門、中國和南中國海，景色誘人。教學和行政主樓之大豐樓，圍繞花園的庭院式建築，是大學中心，既優美又實際。這種中央花園庭院的結構屬於中國傳統建築的典型風格，它和現代西方設計的校園完美地融合。

大學建築物的設計是居所、教學、行政設施，都用天橋和樓梯連接起來，構成一個統一體。各種課室、圖書館的中、葡、英、日、法文藏書，語言實驗室，電腦設備、科學實驗室、生活和文康設施等俱全、方便師生使用，創造了一個幽靜而富有生氣的環境。

The campus overlooks the Pearl River Estuary and commands impressive views of Macau, China and the South China Sea. The main teaching and administrative block, the Tai Fung Building, has been constructed around a garden courtyard as an aesthetically satisfying and highly practical core to the institution. This central landscaped courtyard concept is typical of old Chinese rural architecture and fits perfectly with the modern Western design of the campus.

The University buildings are laid out in such a way that the residential, teaching and administrative facilities are linked together by walkways and staircases and form an integrated whole. Various classrooms, the library collections of Chinese, Portuguese, English, Japanese and French books, the language laboratory, computer facilities, laboratories and residential and recreational amenities are easily accessible to staff and students. A calm yet interactive environment is created.



O Centro Cultural compreende um auditório com 760 lugares, uma sala de exposições e outras instalações afins. O auditório é polivalente e possui iluminação controlada por computador e equipamento sonoro sofisticado, sendo, assim, um local adequado para conferências, seminários, exposições e outras actividades culturais.

O Centro de Convenções, baptizado em homenagem a Ho Yin, primeiro presidente do Conselho da Universidade e do seu Conselho de Curadores, possui quatro anfiteatros, equipados com meios de tradução simultânea, para reuniões e seminários internacionais.

Um novo edifício académico está em construção. Quando acabado, em 1990, proporcionará espaço nos seus seis andares para novas salas de aula, um laboratório de línguas, um estúdio de arte, uma sala de música, uma sala de convívio para os funcionários e espaço para gabinetes e serviços de apoio.

文化中心擁有一個七百六十個座位的劇院，一個展覽廳和其他設備。劇院可作多種用途，燈光和音響系統，都由電腦控制，是會議、研討會、展覽和文化活動，如音樂會、戲劇或其他舞台表演的理想場地。

會議中心有四個演講廳，附有同聲翻譯設備，可供使用多種語言的會議或研討會運用，這是本地區設備理想的會議中心之一。本中心以何賢博士名字命名，以紀念這位東亞大學第一任校董會和信託委員會主席。

一幢新教學大樓正在興建之中，建成後將提供更多的課室、語言實驗室、藝術室、音樂室、教師休息室和辦公室。

The Cultural Centre comprises a 760-seat theatre, an exhibition hall and other facilities. The theatre is designed for multipurpose functions and is equipped with computer-controlled lighting and sound systems. It offers a venue for conferences, seminars, exhibitions and cultural events including concerts, plays and other stage performances.

The Convention Centre provides four lecture theatres, one with simultaneous translation facilities, enabling multilingual meetings and seminars to be held in one of the ideal conference buildings in the region. The Centre is named in memory of Dr Ho Yin, the first Chairman of the University Council and of the Board of Trustees.

A new academic building is under construction. When completed in 1990, it will provide space for classrooms, a language laboratory, an art room, a music room, a staff common room and offices.



ESTRUTURA ACADÉMICA E DESENVOLVIMENTO DA U.A.O.

Na sua estrutura inicial a Universidade englobava três colégios: o Colégio Universitário, proporcionando bacharelatos de nível internacional, o Colégio Pré-Universitário, com um número variado de cursos propedêuticos e o Colégio de Educação Permanente, facultando à comunidade uma gama de cursos à distância, para adultos, e diplomas em Informática.

Em 1982 foi criado o Colégio Aberto, utilizando modernos métodos de ensino à distância, com cursos a nível de bacharelato. Em 1983 o Centro de Gestão lançou cursos de pós-graduação e em 1984 aquele Centro passou a constituir o novo Colégio de Graduação, proporcionando cursos mais completos de pós-graduação. Em 1985 o Colégio de Educação Permanente transformou-se no Colégio Politécnico. Como resultado de iniciativas conjuntas do Governo de Macau e da Universidade, foi criado um curso para formação de professores e o Centro de Estudos Portugueses iniciou as suas actividades em 1987. Além disso, foi criado em 1986 o Centro de Investigação Económica da China e, em 1987, o Instituto de Estudos de Macau.

Novos cursos estão a ser lançados, de acordo com as necessidades do período de transição. O curso de Direito iniciou-se em Novembro de 1988, sendo ministrado em português, e uma licenciatura em Administração Pública, criada em conjunto com o Instituto Nacional de Administração de Lisboa, começou em Fevereiro de 1989. São ambos considerados essenciais para a formação de quadros superiores locais.

Ainda durante o ano de 1988 foram iniciados planos para, em conjunto com Universidades chinesas e portuguesas, vir a ser criado um curso de Engenharia, estando outros cursos em estudo.

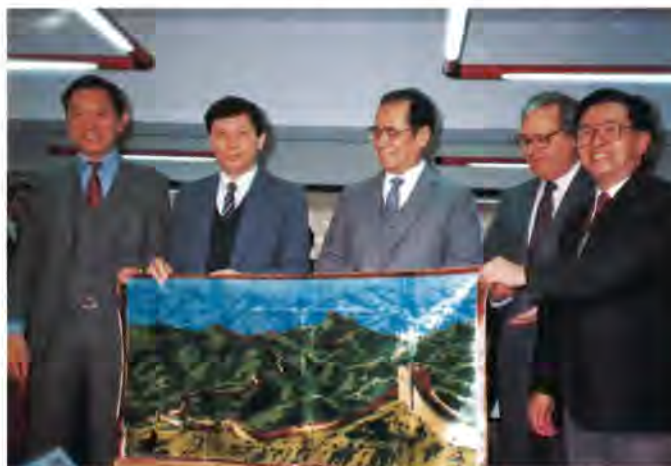
大學結構與發展

起初大學採取聯邦制結構，設三個基礎學院。其一，本科學院，開辦具有國際水平的學士學位課程；其二，預科學院，開辦多種預科和大學低年級課程；其三，進修學院，開辦各種類型的業餘進修課程，供成人修讀，同時還有全日制的電腦文憑課程，供中學畢業生修讀。

公開學院成立於1982年，開設大學本科課程，1983年管理學研究中心開辦研究生課程，1984年該中心發展成為研究院，開辦更多的研究生課程。1985年進修學院發展為理工學院。

1987年在澳門政府和大學共同倡導下，建立了師資訓練教育課程和葡語研究中心。另外，中國經濟研究中心於1986年成立，而澳門研究所於1987年成立。

大學正積極開設或籌備符合本地區過渡時期需求的各種課程。新設法律課程及公共行政碩士課程均已開學。工程學院、教育學院及法律學院將於下學年成立。其他正在積極考慮的課程包括翻譯、音樂等。



ACADEMIC STRUCTURE AND DEVELOPMENT

The University initially adopted a federal structure. The three foundation colleges were University College, providing undergraduate education of an international standard; Junior College, providing a wide range of programmes to university entry and at junior year level; and the College for Continuing Education, providing a variety of extra-mural courses for adults and a full-time diploma course in computer studies for school leavers.

In 1982 Open College was established offering undergraduate courses; and in 1983 the Graduate Management Centre introduced postgraduate studies; in 1984 the Centre developed into Graduate College, offering more extensive postgraduate programmes. By 1985 the College for Continuing Education had developed into Polytechnic College.

Through joint initiatives by the Government of Macau and the University, the Education Programme for teacher training and the Centre for Portuguese Studies were established in 1987. In addition, the Chinese Economic Research Centre was created in 1986 and the Institute of Macau Studies in 1987.

New courses are being introduced or planned to meet changing needs during the transition period of the Territory. A Law programme and a Master's degree programme in Public Administration have been introduced. A Faculty of Engineering, a School of Education and a Faculty of Law are being established. Other programmes under consideration include Translation and Music.

Visit of Vice Minister Zhou Nan of Foreign Affairs of PRC

A principal língua veicular usada é o Inglês, sendo alguns cursos ministrados em Português e Chinês.

COLÉGIO UNIVERSITÁRIO

Ministra cursos de seis semestres conducentes ao bacharelato em:

(a) Letras (BA)

Com cursos de Estudos Chineses, Estudos Portugueses, Estudos Ingleses e ainda com cursos de Estudos Japoneses e Franceses.

(b) Gestão de Empresas (BBA)

Com cursos de Contabilidade, Finanças, de Sistemas de Informação e Gestão, de Marketing e de Gestão de Recursos Humanos.

(c) Ciências Sociais (BSocSc)

Com cursos de Economia, de Administração Pública e de Sociologia.

COLÉGIO POLITÉCNICO

O Colégio Politécnico foi criado para servir os residentes de Macau e desta região, proporcionando cursos técnicos de conteúdo prático e de mais curta duração. Oportunamente o Colégio terá novos cursos conducentes aos níveis de Bacharelato em áreas vocacionais. Presentemente oferece cursos de Informática e Gestão Hoteleira, possuindo ambas características técnicas e práticas, sendo o primeiro leccionado conjuntamente com NCR (HK) Ltd.

O Colégio fornece ainda um alargado leque de cursos em horário pós-laboral, para adultos.

英語是教學主要語言，部份科目用漢語或葡語講授。

本科學院

下設三個學院 (School)，學制三年，讀完中學七年課程方可申請入學，頒授學士學位。

1. 文學院

設有中國語言文學，葡國語言文學，英國語言文學三個專業，並開設日語和法語課程。

2. 工商管理學院

設有會計與財務、商業訊息系統、市場學和人事管理等專業。

3. 社會科學院

設有經濟學和政府學兩專業及社會學課程。學生可於本學院或其他學院修讀選修課程。

理工學院

理工學院為青年人提供技能性課程，以便將來從事技術性專業工作，直接為澳門地區和人民服務，適當時還將開辦職業和實用性之學士學位課程。目前設有電腦和酒店管理之全日制文憑及高級文憑課程，這兩個課程都具有學術和實用性特點。電腦課程是與美國NCR香港有限公司合辦的。

該學院還在晚上為在職成年人提供廣泛的多類型的進修課程。

The principal medium of instruction is English. A number of courses are being taught in Portuguese and in Chinese.

UNIVERSITY COLLEGE

The three-year six-semester programme leads to the award of the Bachelor's degree appropriate to one of the three Schools:

(a) School of Arts (BA)

Courses may be selected from Chinese Studies, Portuguese Studies, English Studies (in any of which students may 'major') Japanese Studies and French Studies.

(b) School of Business Administration (BBA)

Courses may be selected from Accounting and Finance, Business information Systems, Marketing, Personnel Management (all 'major' subjects).

(c) School of Social Sciences (BSocSc)

Courses may be selected from Economics and Government (both as 'majors') and Sociology.

Students may take elective courses offered by any of the three Schools.

POLYTECHNIC COLLEGE

Polytechnic College has been established to serve the people of Macau and the region directly by providing skill-based courses which will enable young people to pursue professional careers. The College may provide courses at Bachelor degree level in vocational and practical subjects. It now offers full-time diplomas and higher diplomas in computer studies and hotel management. Both have academic and practical features; the former is offered jointly with NCR (HK) Ltd.

A wide range of extra-mural courses is also offered in the evening for working adults.

COLÉGIO PRÉ-UNIVERSITÁRIO (PROPEDÊUTICO)

Este Colégio Propedêutico oferece uma gama diversificada de cursos preparatórios de estudos universitários em Macau ou no Estrangeiro:

- Um curso de dois anos-Associate Degree-que prepara os estudantes para o ingresso no segundo ano do Colégio Universitário ou para a admissão ao terceiro ano de universidades da América do Norte (numerosas instituições aceitam esta transferência de créditos).
- Um curso intensivo de um ano que prepara os estudantes, já com o 12º ano ou equivalente, para a admissão ao Colégio Universitário.
- Um curso propedêutico que prepara os estudantes para os exames de níveis 'A' ou 'O' de Cambridge ou Londres (GCE) ou para o exame interno do Colégio Pré-Universitário. Após passagem neste exame os estudantes podem ingressar no Colégio Universitário.
- Um curso especial de três anos para estudantes com deficiências em Inglês e noutras matérias para os exames de nível 'O' e 'A' das Universidades de Cambridge e Londres. Este curso também conduz ao exame interno deste Colégio para ingresso no Colégio Universitário e pode ser completado em dois anos.



預科學院

預科學院開辦各種課程以便學生在本澳或海外大學繼續深造。

1. 兩年制副學士學位課程，學生修讀完畢可轉入本科學院二年級或北美洲大學三年級，多間海外大學承認本副學士課程之學分，接受轉學。
2. 一年制強化課程旨在培養六年制中學畢業生進入本科學院學習。
3. 二年制預科課程，旨在培養學生參加劍橋大學和倫敦大學普通教育文憑之普通程度及高級程度考試，以及取得進入本地區或海外大學之資格。預科學院內部考試及格也可升讀本科學院。
4. 三年制特別班課程，旨在培養入學時英語或其他課程較弱之學生參加劍橋大學和倫敦大學普通教育文憑之普通程度及高級程度考試，以及本校內部考試升讀大學。進步較快之學生，兩年內可以修畢本課程。



JUNIOR COLLEGE

Junior College offers a selection of courses leading to university study in Macau or overseas:

- (a) A two-year associate degree course which prepares students for transfer to the second year of University College or admission to the third year of North American Universities. Many institutions accept this transfer of credits.
- (b) An intensive one-year course which prepares students who have completed six years of secondary education for admission to University College.
- (c) A two-year pre-university course which prepares students for the Cambridge and London (GCE) 'A' or 'O' level examinations to qualify for admission to local or overseas universities. On successful completion of the College internal examinations, students will also be qualified to enter University College.
- (d) A three-year special course prepares students who are initially weak in English and in other subjects for the 'O' and 'A' level examinations set by Cambridge and London Universities. The course also leads to the College's own internal examination for entry into University College. The course may be completed in two years by students making rapid progress.



A ampla gama de cursos ministrados pela Universidade, a tempo inteiro ou parcial, dá origem a um universo diversificado de professores e estudantes.

Docentes de reconhecido valor têm sido recrutados de várias instituições estrangeiras e laços importantes são mantidos não só com as principais Universidades de Portugal e da China, mas com outras espalhadas pelo mundo.

Devido à sua privilegiada situação, a Universidade está apta a manter ligações com os países desenvolvidos do mundo ocidental, bem como com as nações em desenvolvimento da região.

Antes de ter sido transferida para a dependência da Fundação Macau, a universidade tinha uma população estudantil de mais de 1000 alunos a tempo inteiro e mais de 6000 no ensino à distância, enquanto que em 1981 possuía apenas 157 (a tempo inteiro). Apesar da maioria dos estudantes serem originários de Macau e Hong Kong os Colégios Pré-Universitário e Politécnico têm admitido alunos de China. No seu corpo de alunos estão representados numerosos países, habitando muitos deles nos lares situados na própria universidade. Estudantes com necessidade de ajuda financeira podem requerer bolsas de estudos e empréstimos.

Desde a data da sua fundação em 1984, a Universidade graduou mais de 2000 alunos a diversos níveis, em Letras, Ciências Sociais, Gestão de Empresas, Ciências, Informática e Gestão Hoteleira. Os seus graduados provaram a sua competência, adquirida por esforço próprio e dos seus mestres, na vida profissional ou em estudos prosseguidos em Macau ou no estrangeiro.

No ano de 1988/89, graças aos apoios de Estado e da Fundação Macau, o número de alunos de Macau superou, largamente e pela primeira vez, o de alunos de Hong Kong.

由於大學開辦廣泛的多類型的課程，並且在地理位置及教育方面佔有獨特的地位，有利於與先進的西方各國和本地區的發展中國家相互接觸與交流，所以教員和學生的構成是多類型的。大學聘請有著名的學者、教授，其中很多是從國際著名院校派遣來校工作。大學還與中國，葡國及世界各地著名大學保持廣泛聯繫。

大學於1988年澳門基金會接收前，擁有全日制學生約一千人和非全日制學生約六千多人，而1981年僅有學生 157人。

學生的大多數來自澳門和香港，小部份來自中國，還有來自其他國家的學生。外地學生多住在大學宿舍。

學生如有需要，可以申請資助。

自1984年第一屆畢業典禮以來，大學已經培養了二千名以上畢業生，他們的專業包括人文科學、社會科學、工商管理、自然科學、電腦和酒店管理。由於師生的共同努力，他們已經在澳門或海外的工作和深造中顯示出他們的能力。

1988—89年度，大學在澳門政府及基金會的協助下，澳門學生人數首次超過香港學生人數。



The wide range of programmes offered by the University, both full-time and part-time, results in a diverse population of staff and students. The University has a unique position geographically and educationally, being able to interact both with the advanced Western world and the developing nations in the region. Distinguished academic staff have been recruited or seconded from overseas institutions, and extensive links are maintained with leading universities not only in China and Portugal but throughout the world.

Before its transfer in 1988 to the Macau Foundation, the University had about 1,000 full-time and more than 6,000 part-time students - compared with 157 full-time students in 1981.

Students are mainly from Macau and Hong Kong, but groups from China have also been admitted. Many other countries are currently represented in the student body. Those from outside Macau live on campus in student hostels.

Students in need may apply for financial assistance.

Since its first Congregation in 1984, the University has produced more than 2,000 graduates at different levels in a variety of fields including arts, social sciences, business administration, science, computer studies and hotel management. They have demonstrated their competence in work or advanced studies in Macau and overseas as a result of the hard work of their teachers and themselves.

In 1988/89, with the help of the Government and the Macau Foundation, the number of Macau students in the University has for the first time exceeded the number of Hong Kong students.

A aquisição da Universidade, operada pelo Governo através da Fundação Macau, e a consequente redefinição de objectivos numa óptica de serviço público, marcam o limiar de uma nova era para a Universidade. Foram instituídos um novo Conselho Universitário e um novo Conselho Consultivo que incluem figuras proeminentes de Macau e do estrangeiro.

A fim de reforçar as cúpulas académicas ingressaram na Universidade dois Vice-Reitores, um oriundo de Portugal e outro da China. Foram criados novos cursos e outros estão em fase de planificação com a finalidade de atenderem a novas solicitações resultantes do período de transição deste território.

Os futuros esforços da universidade vão ser concentrados na consolidação das suas estruturas, na melhoria do nível académico, no aumento das actividades de investigação e também no desenvolvimento da cooperação internacional. A Universidade propõe-se acentuar o seu carácter Luso-Chinês no espírito da Declaração Conjunta Luso-Chinesa e com base numa estreita colaboração com o Governo e a Comunidade, a Universidade procurará, dentro do período de transição, ajudar a promover a autonomia, estabilidade e prosperidade desta região do Extremo Oriente, assumindo a missão de formar os recursos humanos necessários, para que Macau possa vir a ser governado pelas suas gentes.



東亞大學由私立轉為公立大學以後，已經進入了一個新的階段，由澳門和海外著名人士組成的校董會和諮詢委員會已經成立。來自葡國和中國的兩位副校長加強了大學的學術領導。

大學今後發展將致力於鞏固基礎、提高學術水平、擴充對社會服務及加強國際合作，既重視中葡交流，又加強大學的國際性特點。根據中葡聯合聲明的精神，在與政府及社會緊密合作的基礎上，本校將為促進澳門安定繁榮、培養人才、協助實現澳人治澳的目標而不懈努力。



Dr. Henry Kissinger addressing the Congregation after receiving his honorary doctorate

The University has entered a new era following its transfer from private university to a public institution. A new University Council and Advisory Board, including prominent figures from Macau and overseas, have been established. Two Vice Rectors, one from Portugal and the other from China, have joined the University to strengthen its academic leadership.

The University will concentrate future efforts on the consolidation of its foundation, improvement of academic standards, expanding its community service and enhancing international co-operation. The University will emphasize not only Luso-Chinese interchange but also its multi-national character. In the spirit of the Luso-Chinese Joint Declaration and in close co-operation with the Government and the community, the University will help promote stability and prosperity and develop human resources in the East Asia region and especially, to help achieve the objective of Macau to be governed by Macau people.



Reitor: Dr. Hsueh Shou-sheng, 薛壽生
校長 BA (Yenching) DocèsScPol (Geneva),
Rector: Chevalier de l'Ordre National du Mérite

Vice-Reitores: Professor J.M. Machado da Silva 文載道
副校長 D.Phil (Oxon), MInstP (UK), Former
Vice-Rectors: Vice-Rector of University of Porto

Professor Li Tianqing 李天慶
BSC (Chekiang), Former Vice-President
of University of Jinan and Shenzhen

Secretário: E.G. Field, 費安納 BEM M Univ (Open)
秘書長
Secretary:

Tesoureiro: Cheung Chung-ming, 張仲明
財務長 MBA, ACMA, AHKSA, FCIS
Bursar:

Bibliotecário: John lam Cho-hon
圖書館長 ALA, BA, MA
Librarian:

Directores dos Colégios:
學院院長
College Principals:

Colégio Universitário: Professor M. Macmillan, 麥美倫
本科學院 CBE, MA, TDip (Manchester)
University College:

Colégio Politécnico: Professor R. Hsia, 夏冷漪
理工學院 BA, PhD (S. California)
Polytechnic College:

Colégio Pré-Universitário: Dr. J. R. Rothermel, 羅德銘
預科學院 BA, MA, EdD (Harvard)
Junior College:

Dr. Stanley Ho (Chairman)
Dr. Carlos Correa Pais d'Assumpção
Dr. Ma Man Kei
D. Arquimínio Rodrigues da Costa
Eng. Luis Almeida Santos
Mr. Roger W.L. Butt
Dr. Rodrigo Leal de Carvaiho
Comendador Roque Choi
Comendador Susana Chou
Comendador Chui Tak Kei
Comendador Alberto Dias Ferreira
Comendador Edmond Ho
Dr. Hsueh Shou Sheng
D. Domingos Lam
Mr. Liu Chak Wan
Comendador Joaquim Morais Alves /
Comendador Ng Fok
Mr. Peter Y.L. Ng
Mr. Vitor Ng
Comendador Arnaldo de Oliveira Sales
Mr. Peter Pan
Dr. Ligia L. Quaresma
Dr. Jorge A.H. Rangel
Mr. Achmad Suriawinata
Monsenhor Manuel Teixeira
Mr. H. Y. To
Dr. K.K. Wong
Mr. Edward P.H. Woo

何鴻燊 (主席)
宋玉生
馬萬祺
高秉常
紳度士
畢懷略
賈樂安
崔樂祺
曹其真
崔德祺
歐巴度
何厚鏞
薛壽生
林家駿
廖澤雲
歐若堅
吳福
吳毓璘
吳營格
沙利士
彭彼得
賈麗詩
黎祖智
羅浩然
文德泉
陶開裕
黃景強
胡百熙

COMISSÃO PERMANENTE
常務委員會
STANDING COMMITTEE

Dr. Jorge A.H. Rangel (Chairman)
Dr. Hsueh Shou Sheng
Prof. Li Tianqing
Prof. J.M. Machado da Silva
Dr. Ligia L. Quaresma
Eng. Luis Almeida Santos

黎祖智 (主席)
薛壽生
李天慶
文載道
賈麗詩
紳度士

Dr. Ma Man-Kei (Chairman)
Dr. Stanley Ho
Lord Asa Briggs
Mr. Roque Choi
Mr. Henry Fong Yun-wah
Dr. S.S. Hsueh
Prof. Paul T.K. Lin
Dr. Bernard Mellor
Dr. Jorge N. Valente
Mr. C.K. Wong
Dr. Peter K.K. Wong
Mr. Edward Woo
The Hon. Jack Austin
Dr. A.L. Azevedo
Mr. Roger Butt Wai-leuk
Mr. Cham Siu-leun
Mr. Robin Chan Yau-hing
Dr. Cheng Yu-tung
Mr. Cheung Tze-fong
Mr. Chong Lap-hong
Dr. A. Christodoulou
Dr. Chui Tak-kei
Rev. Dom A.R. da Costa
Dr. Carlos Augusto C.P. D'Assumpção
Dr. Carlos A.G. Estorninho
Mr. Henry Fok Ying-tung
Mr. Sydney Fung Sun-chung
Mr. Ho Ha-wah
Mr. Kwan Man-wai
Dr. Edward LeFevour
Dr. Peter C.Y. Lee
Mr. Ronald Li Fook-shiu
Sir Regerio Lobo
Dr. George Loh
Professor Ma Meng
Professor Leonard Minkes
Mr. Ralph Nubla
Mr. Or Ching Peng
Rev. Dr. Bacelar e Oliveira
Sir Albert Rodrigues
Mr. A. de O. Sales

馬萬祺 (主席)
何鴻燊
布理格
崔樂其
方潤華
薛壽生
林達光
梅樂彬
華年達
王志強
黃景強
胡百熙
柯智庭
雅詩維度
畢懷略
湛兆霖
陳有慶
鄭裕彤
張子方
鍾立雄

崔德祺
高秉常
宋玉生

霍英東
馮新聰
何厚鐸
關文偉
李福法
李仲賢
李福兆
羅保
勞佐治
馬蒙
明克施
高祖儒
柯正平
奧利維亞
羅理基
沙利士

Mr. A. Suriawinata
Mr. Lucio C. Tan
Rev. Manuel Teixeira
Mr. Wang Guang-ying
Mr. Senta Wong
Mr. Yao Shu-sheng
Mr. Emilio T. Yip
Mr. Philip Yuen Pak-yiu

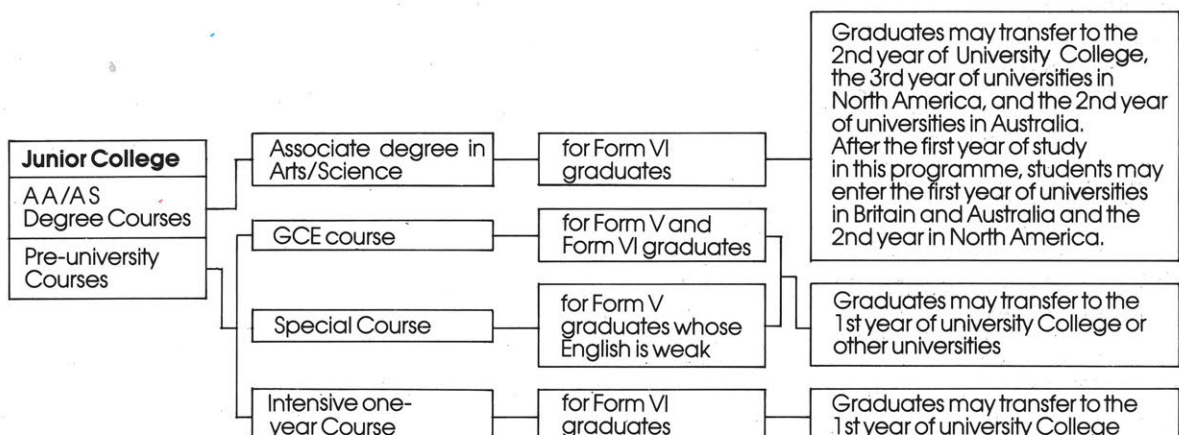
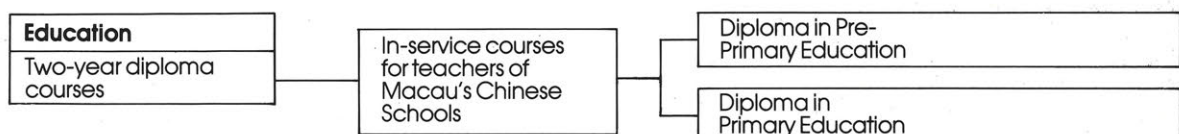
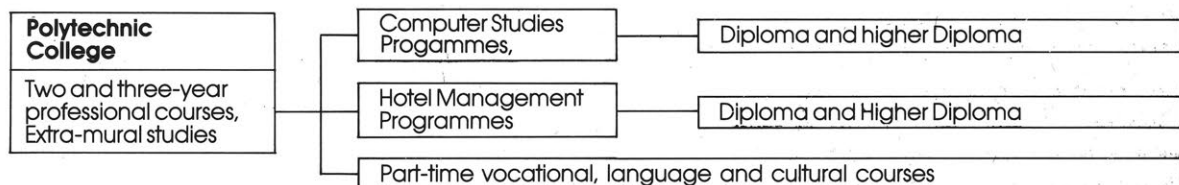
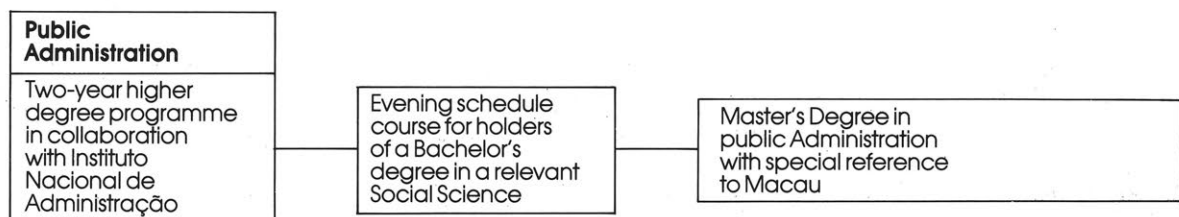
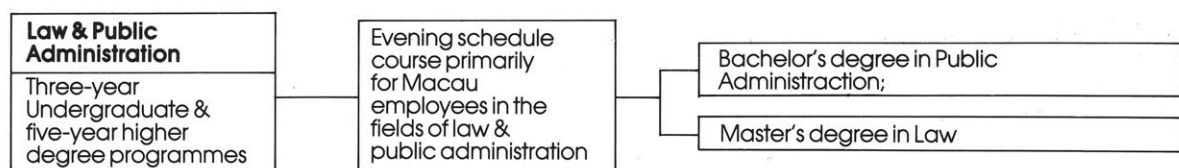
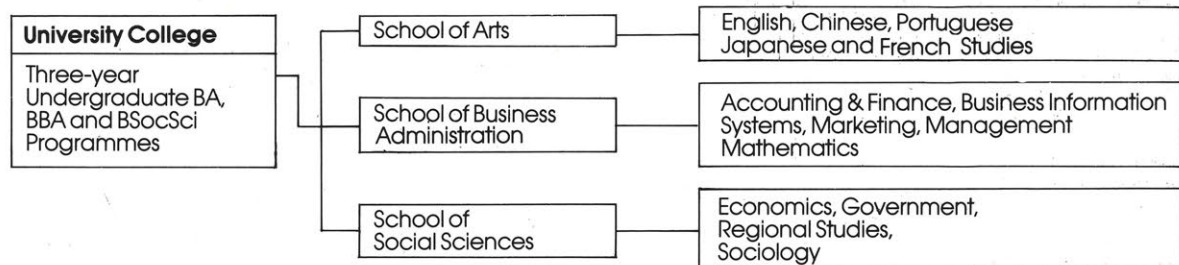
羅浩然
陳永裁
文德泉
王先英
王忠桐
姚樹聲
葉永祿
阮北耀



Dr. Jorge Rangel (President of Macau Foundation), Monsenhor Manuel Teixeira, Dr. Stanley Ho (Chairman of University Council), Contra-Almirante Vasco de Almeida e Costa (former Governor and Chancellor), Dr. Ma Man-Kei (Chairman of Board of Advisers) and the Rector.

UNIVERSITY OF EAST ASIA, MACAU

Teaching programmes 1988/89





UNIVERSIDADE DA ÁSIA ORIENTAL

東亞大學

UNIVERSITY OF EAST ASIA



1989

University of East Asia, Macau
P.O. Box 3001
Macau
Tel: 327322
Telex: 88397 UEA OM
Fax: 320694

Hong Kong Office:
13th Floor, Office Tower,
Sun Tak Centre,
200 Connaught Road Central,
Hong Kong.
Tel.: 5-8599333

